

Disasters

Quality
English
Learning

Volcanoes and Fires

ANN WEIL

逃出烈焰熔岩

商務印書館

1
Level

Disasters

Volcanoes and Fires



逃出烈焰熔岩

ANN WEIL

English edition, Copyright © 2004 by Saddleback Educational Publishing.

本書英漢版由 Saddleback Educational Publishing 授權出版，僅限於香港、中國大陸、澳門及台灣銷售。

Development: Kent Publishing Services, Inc.

Design and Production: Signature Design Group, Inc.

Photo Credits: cover, pages 50, 51, USGS/Cascades Volcano Observatory; page 19, Bettmann/Corbis; page 36, Hulton-Deutsch Collection; page 59, Roger Ressmyer; page 108, Bettmann/Corbis

書 名：逃出烈焰熔岩

Volcanoes and Fires

作 者：Ann Weil

責 編：黃家麗

封面設計：張 毅

出 版：商務印書館（香港）有限公司

香港筲箕灣耀興道 3 號東匯廣場 8 樓

<http://www.commercialpress.com.hk>

發 行：香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號中華商務印刷大廈 3 字樓

印 刷：中華商務彩色印刷有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號中華商務印刷大廈 14 字樓

版 次：2012 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

©2012 商務印書館（香港）有限公司

ISBN 978 962 07 1970 7

Printed in Hong Kong

版權所有 不得翻印

CONTENTS 目錄

Publisher's Note 出版說明	7
------------------------------------	---

Usage Note 使用說明	8
------------------------------	---

Part 1 **Volcanoes** 火山

1 Introduction 火山製造新大陸	10
2 Mount Vesuvius, 79 CE 火山爆發活埋古城	20
3 Krakatoa, 1883 印尼克雷克吐爾島整個被炸毀	28
4 Mt. Pelée, 1902 坐牢逃過一劫	38
5 Mount St. Helens, 1980 “我是那山的一部分”	44
6 Mount Pinatubo, 1991 菲律賓火山爆發引發致命泥流	52
7 Hawaii's Gentle Giants 夏威夷的溫柔巨人	60
8 Research on Active Volcanoes 防患未然	68

Exercises 練習

1 Vocabulary 詞彙	
1.1 Word Scramble 詞彙重組	69
1.2 Word Ladders 字梯	70
2 Initial Understanding 初步理解	
2.1 True or False? 是非題	70
3 Interpretation 解釋	
3.1 Cause and Effect 因果關係	71
4 Reflection 思考	
4.1 Create a Simile 創作明喻	72

Part 2 Fires 火災

1 Introduction	
近代最可怕的野火	74
2 London Bridge Fire, 1212	
倫敦橋大火幾乎毀掉倫敦	82
3 The Morro Castle, 1934	
豪華郵輪大火疑竇重重	90
4 Chicago, 1871	
擠牛奶擠出大火?	100
5 Iroquois Theater, 1903	
易洛魁劇院所有防火設施失效	110
6 Australia Bushfires, 2001	
廿名少年縱火致澳洲山林大火	118

7 Warwick, 2003

夜店逃生無門.....	124
-------------	-----

8 Firefighters from a plane

空降森林消防隊員.....	132
---------------	-----

Exercises 練習

1 Vocabulary 詞彙

1.1 Multiple Meaning Words 多義詞.....	133
1.2 Synonyms and Antonyms 同反義詞.....	134
1.3 Add a Synonym 加入同義詞.....	134

2 Initial Understanding 初步理解

2.1 Fill in the Blanks 填充.....	135
2.2 Flow Charts 流程圖.....	135
2.3 Summary Chart 摘要圖.....	137

3 Interpretation 解釋

3.1 Diagrams 圖表.....	138
3.2 Reaction 反應.....	138

Answer Key

答案.....	139
---------	-----

English-Chinese Vocabulary List

中英對照生詞表.....	141
--------------	-----

More to Read

延伸閱讀.....	144
-----------	-----

Disasters

Volcanoes and Fires

逃出烈焰熔岩

ANN WEIL

English edition, Copyright © 2004 by Saddleback Educational Publishing.

本書英漢版由 Saddleback Educational Publishing 授權出版，僅限於香港、中國大陸、澳門及台灣銷售。

Development: Kent Publishing Services, Inc.

Design and Production: Signature Design Group, Inc.

Photo Credits: cover, pages 50, 51, USGS/Cascades Volcano Observatory; page 19, Bettmann/Corbis; page 36, Hulton-Deutsch Collection; page 59, Roger Ressmyer; page 108, Bettmann/Corbis

書 名：逃出烈焰熔岩

Volcanoes and Fires

作 者：Ann Weil

責 編：黃家麗

封面設計：張 毅

出 版：商務印書館（香港）有限公司

香港筲箕灣耀興道 3 號東匯廣場 8 樓

<http://www.commercialpress.com.hk>

發 行：香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號中華商務印刷大廈 3 字樓

印 刷：中華商務彩色印刷有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號中華商務印刷大廈 14 字樓

版 次：2012 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

©2012 商務印書館（香港）有限公司

ISBN 978 962 07 1970 7

Printed in Hong Kong

版權所有 不得翻印

CONTENTS 目錄

Publisher's Note 出版說明	7
------------------------------	---

Usage Note 使用說明	8
------------------------	---

Part 1 Volcanoes 火山

1 Introduction 火山製造新大陸	10
----------------------------------	----

2 Mount Vesuvius, 79 CE 火山爆發活埋古城	20
--	----

3 Krakatoa, 1883 印尼克雷克吐爾島整個被炸毀	28
--	----

4 Mt. Pelée, 1902 坐牢逃過一劫	38
------------------------------------	----

5 Mount St. Helens, 1980 “我是那山的一部分”	44
---	----

6 Mount Pinatubo, 1991 菲律賓火山爆發引發致命泥流	52
--	----

7 Hawaii's Gentle Giants 夏威夷的溫柔巨人	60
---	----

8 Research on Active Volcanoes 防患未然	68
---	----

Exercises 練習

1	Vocabulary 詞彙	
1.1	Word Scramble 詞彙重組	69
1.2	Word Ladders 字梯	70
2	Initial Understanding 初步理解	
2.1	True or False? 是非題	70
3	Interpretation 解釋	
3.1	Cause and Effect 因果關係	71
4	Reflection 思考	
4.1	Create a Simile 創作明喻	72

Part 2 Fires 火災

1	Introduction	
	近代最可怕的野火	74
2	London Bridge Fire, 1212	
	倫敦橋大火幾乎毀掉倫敦	82
3	The Morro Castle, 1934	
	豪華郵輪大火疑竇重重	90
4	Chicago, 1871	
	擠牛奶擠出大火?	100
5	Iroquois Theater, 1903	
	易洛魁劇院所有防火設施失效	110
6	Australia Bushfires, 2001	
	廿名少年縱火致澳洲山林大火	118

7 Warwick, 2003	
夜店逃生無門	124
8 Firefighters from a plane	
空降森林消防隊員	132

Exercises 練習

I Vocabulary 詞彙	
1.1 Multiple Meaning Words 多義詞	133
1.2 Synonyms and Antonyms 同反義詞	134
1.3 Add a Synonym 加入同義詞	134
2 Initial Understanding 初步理解	
2.1 Fill in the Blanks 填充	135
2.2 Flow Charts 流程圖	135
2.3 Summary Chart 摘要圖	137
3 Interpretation 解釋	
3.1 Diagrams 圖表	138
3.2 Reaction 反應	138

Answer Key

答案	139
----------	-----

English-Chinese Vocabulary List

中英對照生詞表	141
---------------	-----

More to Read

延伸閱讀	144
------------	-----

Publisher's Note

出版說明

今年應該不是世界末日，但災難事故幾乎每天都在發生。怎樣用英語講述重大事故，Disasters 閱讀系列提供一個參考。

Disasters 閱讀系列是 Quality English Learning〈優質英語階梯閱讀〉的全新系列，與已推出兩套 16 本的〈*National Geographic* 百科英語階梯閱讀〉異曲同工，同為閱讀真實題材，學好生活英語。

系列分 Level 1 和 Level 2，共五本書，每本書含兩個災難主題，一共十個，包括：火山爆發、森林大火、太空事故、地震、空難、特大風暴、海難、登山遇險、恐怖襲擊、環境危機。用英語講解災難形成的前因後果，簡明扼要，以英漢對照形式，按時序介紹具代表性的災難，比如穿梭機哥倫比亞號如何解體、唐山大地震造成的巨大破壞等。

按主題解釋關鍵詞語，列出相關事實，以地圖標示災難發生的地點。閱讀之餘，可透過多樣化練習題自我測試。附中英對照生詞表，含專有名詞及常用詞語供快速查閱。

“閱讀真實題材，學好生活英語”是為特點。我們衷心希望本系列能幫助讀者提高英語表達能力。

商務印書館（香港）有限公司
編輯出版部

Usage Note

使用說明

Step 1

閱讀英漢對照的時間軸、重點詞彙、災難發生地點的地圖，概括理解主題。

Step 2

閱讀英語正文，了解災難事故的前因後果，有需要可看生詞、短語中譯，也可查閱中英對照生詞表及常用詞語。

Step 3

做練習題，自我測試英語能力。

Part 1

VOLCANOES

火山

1

Introduction 火山製造新大陸

Timeline 時間軸

August 28, 1963

Civil rights activist Martin Luther King, Jr. gives his famous speech, "I Have a Dream."

1963 年 8 月 28 日

民權領袖馬丁路德金發表題為〈我有一個夢想〉演辭。

November 8, 1963

An underwater volcano begins to erupt near Iceland. Later, it becomes the island Surtsey.

1963 年 11 月 8 日

冰島附近的海式火山爆發，後形成蘇特塞島。

Where is Iceland? 冰島在哪裏？



DID YOU KNOW? 你知道嗎？

Volcanoes can produce gems and crystals. Zeolite crystals grow in the spaces left by old gas bubbles in lava.

火山能製造寶石和水晶。沸石水晶便是形成於熔岩氣泡留下的空間中。

KEY TERMS 重點詞彙

magma - melted rock inside the Earth

岩漿是地球內部熔化的石塊

Ring of Fire - imaginary line that shows where plates meet

火環是一條假想的板塊接合地帶

volcanologist - a scientist who studies volcanoes

火山學家是研究火山的科學家